

# Instruments and music books for the royal galley (1572)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](https://doi.org/10.5281/zenodo.10395246)

[doi.org/10.5281/zenodo.10395246](https://doi.org/10.5281/zenodo.10395246)

## Abstract

*A document in the Simancas Archive provides us with a valuable testimony in which a series of musical instruments and printed music books were purchased in Venice in 1572, commissioned by Juan de Austria, brother of King Philip II. The task was entrusted to Diego Guzmán de Silva, the monarch's ambassador in that city, who used the composer and cornetto player Girolamo Dalla Casa to carry out his mission.*

## Keywords

purchase of a book of polyphony , buying an instrument , shawm , cornetto , dulcian , flute , Liber primus Epigrammatum, a cuatro, cinco y seis voces , trumpet , naval music , Juan de Austria , Diego Guzmán de Silva (canon, ambassador) , Girolamo Dalla Casa (composer, cornetto player) , Jacomo Bassano (wood wind instrument maker) , Santo Bassano (= Santo Gritti, wood wind instrument maker) , Cipriano de Rore (composer) , Orlando di Lasso (composer) , Vincenzo Ruffo (composer)

Un documento del Archivo de Simancas publicado por Michael Levin y Steven Zohn nos proporciona un valioso testimonio en el que se da cuenta de una serie de instrumentos e impresos musicales que se compraron en Venecia por encargo de Juan de Austria, hermano del rey Felipe II.

La tarea fue encomendada a Diego Guzmán de Silva, embajador del monarca en esa ciudad, el cual ya tenía experiencia en este tipo de cometidos, puesto que los había desempeñado también en sus años de embajador en Londres.

Véase: <http://www.historicalsoundscapes.com/evento/1187/ciudad-rodrigo>.

En esta ocasión, el embajador recurrirá al reputado cornetista y compositor Girolamo Dalla Casa (también conocido como Girolamo de Udine) que se encontraba como ministril al servicio de la Basílica de San Marcos, el cual actuará como intermediario seleccionando los instrumentos y los libros que formarían parte del envío. Se han conservado dos copias del recibo de Girolamo, en los cuales da cuenta pormenorizada, en italiano, de los objetos adquiridos y el valor de los mismos, precisándose, en español:

“Que todo monta y hace la suma de los dichos ciento y cincuenta y cuatro escudos de oro en oro y más tres libras de la dicha moneda, que el dicho señor embajador me pagó de contado en nombre y por el Illmo. y Exmo. Sr. Don Juan de Austria **para cuyo servicio y de la galera real** se hicieron y compraron los dichos instrumentos y libros... en Venetia a veinte días del mes de febrero de mil y quinientos y setenta y dos años”.

El documento no deja lugar a dudas que si no todos, una parte de los libros e instrumentos adquiridos iban destinados a la renovada galera real. La galera construida en 1568-1569 en las Drassanes Reials de Barcelona y decorada ostentosamente en Sevilla, la cual capitaneó a la Santa Liga, a las órdenes de Juan de Austria, en la batalla de Lepanto (1571), había sufrido serios destrozos en la batalla y parece que pereció poco después del enfrentamiento contra los turcos, todo lo cual debió afectar gravemente también a su mobiliario y enseres. La compra de instrumentos y libros a la que aquí me refiero pudo estar directamente vinculada con esa renovación y relacionada con las actuaciones que Juan de Austria llevaría a cabo, ese mismo año, para disponer en la nave de un nuevo grupo de cinco ministriles, sobre las que volveré en un próximo artículo. Veamos la relación de instrumentos y libros adquiridos por Dalla Casa:

\* "Piffari Tenori, cuatro, con le casse scuti vinti.

\* Piffari Soprani, dui, con le casse scuti otto.

\* Cornetti alti, sei, con la cassa scuti dieci.

\* Cornetti mutti, cinque, con la cassa scuti sei.

\* Cornetti grossi, dui, con la cassa scuti otto.

\* Fagotti, dui, con le casse scudi sedeci.

\* Trombe de Noremburga, scudi dodoce.

\* Trombe de Augosta, scudi catordece.

\* Cassa di flauti grossi, scudi cinquanta sei.

## Libri de musica

\* Libri cinque di Cipriano [da Rore], a cinque, libre tre et soldi quindece della moneta de Venetia.

\* Libri quatro di Orlando [di Lasso], a cinque, libre tre.

\* Libri quatro di Vincenzo Ruffo, a cinque, libre tre.

\* Pietro Guerriero a quatro, a cinque et a sei, ligati, libre sei.

\* Per la ligatura dell'altri libri in carta pergamina, libre nove.

\* Per la cassa da mettere gli instrumenti, libre sei et soldi cinque della moneta de Venetia."

Venecia era uno de los centros europeos más importantes en el comercio de instrumentos y libros de música impresos. En Venecia se había quedado Jacomo Bassano, a cargo del taller de su padre. Sus parientes y descendientes continuarían construyendo instrumentos en esta ciudad hasta principios del siglo XVII. A la muerte de Jacomo (entre 1559-1566), continuó al frente del taller su yerno Santo Gritti (= Santo Bassano, 1530-1586), con el que ya trabajaba al menos desde 1559, padre de Zuane Bassano, corneta de la Basílica de San Marcos, donde Dalla Casa lideraba el grupo de instrumentistas de esa institución. Es más que probable que los instrumentos de madera (chirimías, cornetas, flautas dulces y bajones) fueran de constructores venecianos, casi con total seguridad de los Bassano, pero las dos trompetas, como hemos visto, procedían una de Augsburgo y la otra de Nuremberg, ciudad esta última donde tenían sus talleres reputados constructores de aerófonos de metal como los Neuschel y los Schnitzer.

En el conjunto de cornetas, hemos visto que se adquirieron cornetas curvas (alti) y rectas (mutti) y muy probablemente dos cornetas tenores (grossi). El grupo de flautas dulces, dada la cantidad abonada y la anotación "grossi", debía estar compuesto de un elevado número de instrumentos, entre ellos varios de registro grave de notable tamaño. En 1559, en el taller de los Bassano, una caja con 16 flautas "cum li soi sottobassi" y un conjunto de orlos costaba 24 ducados (124 lire/libre y 16 soldi). La caja de flautas comprada por Dalla Casa costó 56 escudos de oro (392 libre).

Con respecto a las catorce ediciones musicales impresas, solo cabe decir que, en Venecia, en estas fechas, estaban en activo un buen número de destacados impresores que desde sus talleres y tiendas distribuían ejemplares por todo el mundo. Resulta imposible precisar cuáles fueron las ediciones que se compraron de Rore, Lasso y Ruffo, probablemente algunas de las de motetes y madrigales salidas de las prensas de los Gardano, Girolamo Scotto, Francesco Rampazetto o Claudio Merulo. Solo una de ellas puede identificarse con precisión y es la colección de Pedro Guerrero, cuyo elevado costo, en relación con las demás, deriva de que se compró encuadernada, mientras que, como indica el recibo, la encuadernación en pergamino del resto de las colecciones se pagó aparte. La edición de Guerrero no puede ser otra que el *Liber primus Epigrammatum*, a cuatro, cinco y seis voces que, a tenor de esta noticia, es posible que se imprimiera en Venecia.

Para este artículo, he creado la ubicación "varias localizaciones" en la plaza de San Marcos, la cual nos permite geolocalizar en ella aquellos eventos que suceden en diversos emplazamientos desconocidos, en este caso, por ejemplo, las residencias del embajador Diego Guzmán de Silva y del ministril Girolamo Dalla Casa. Por otro lado, lo he geolocalizado en el Campo San Maurizio, ya que el taller de los Bassano se encontraba "en la contra [= parròchia] de San Maurizio", en el *sestiere* de San Marcos, no lejos de la Piazza, y también en las imprentas de los Gardano, en la Merceria; de Girolamo Scotto, en la Corte del Albero (a partir de 1560), y de Francesco Rampazetto, en la calle dalle Rasse, justo al lado de la Riva degli Schiavoni, lugares todos ellos por los que, muy probablemente, Dalla Casa se pasara para cumplir con el encargo del embajador.

#### Source:

Archivo General de Simancas, Sección Estado, Caja 1330, 124-125.

#### Bibliography:

Ongaro, Giulio M., "16th-century Venetian Wind Instrument Makers", *Early Music* 13 (1985), 391-397.

Ongaro, Giulio M., "New Documents on the Bassano Family", *Early Music* 20 (1992), 409-413.

Berstein, Jane A. *Music Printing in Renaissance Venice: The Scotto Press (1539-1572)*. Oxford: Oxford University Press, 1998, 15-16.

Levin, Michael J. y Zohn, Steven, "Don Juan de Austria and the Venetian Music Trade", *Early Music* 33 (2005), 439-446.

**Published:** 01 Jul 2022    **Modified:** 20 Jan 2025

**Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "Instruments and music books for the royal galley (1572)", *Historical soundscapes*, 2022. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1455/venecia>.

#### Resources



Don Juan de Austria. Anonymous (c. 1575)

[External link](#)



Tenor recorder. Bassano (c. 1600)

[External link](#)



Trompeta. Anton Schnitzer (1581)

[External link](#)



libro quarto de madrigali e cinque voci

[External link](#)

["https://embed.spotify.com/?uri=https://open.spotify.com/track/67UN9HOjXS9iD38WBw0RND?si=97d13efbcdae46fd](https://embed.spotify.com/?uri=https://open.spotify.com/track/67UN9HOjXS9iD38WBw0RND?si=97d13efbcdae46fd)

*O beata Maria.* Pedro Guerrero